

Repossi

macchine agricole



Omologato per la circolazione su strada

Repossi

mod-**6500**

mod-**6500** Tipo3

Ranghinatore rotante
doppio trainato idraulico

Double towed hydraulic girorake

Râteau-faneur tournant double hydraulique tracté

Doppelkreiselschwader gezogen hydraulisch

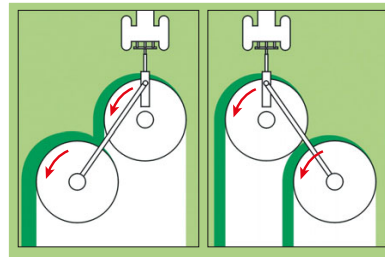
www.repossi.it

Il mod. 6500 ha due diverse possibilità di lavoro a seconda di dove è posizionato il rotore posteriore: formazione di un'unica andana laterale oppure di due andane, una in centro e una sul lato sinistro.

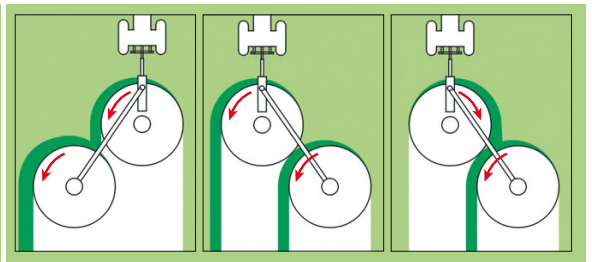
The two rotors of mod. 6500, hydraulically acted, always rotate counter-clock wise and can be moved to realize one or two lateral left sided windrows.

Sur le mod. 6500 les rotors, commandés hydrauliquement, tournent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre permettant ainsi, lorsqu'ils sont positionnés correctement, la formation d'une javelle latérale ou de deux javelles, une centrale et l'autre latérale.

Die beiden Rotore des Mod. 6500, hydraulisch angetrieben, rotieren im Gegenuhrzeigersinn und ermöglichen, je nach Positionierung, die Formation einer Seitenschwade oder einer Doppelschwade, eine zentral, die andere seitlich.



Il mod. 6500 Tipo3 ha tre diverse possibilità di lavoro a seconda di dove è posizionato il rotore posteriore e del verso di rotazione di quello anteriore: formazione di un'unica andana laterale oppure di due andane, una in centro e una sul lato sinistro; formazione di un'unica andana centrale.



For the mod. 6500 Tipo3 it is possible to change the direction of the rotation of the first raking group that can rotate both clock and counter-clock wise. This rake can so work in three different configurations realizing: one lateral left sided windrow, two lateral left sided windrows, one central windrow.

Sur le mod. 6500 Type3, le sens de rotation du groupe avant peut être inversé pouvant ainsi tourner aussi bien dans le sens des aiguilles d'une montre que dans le sens inverse.

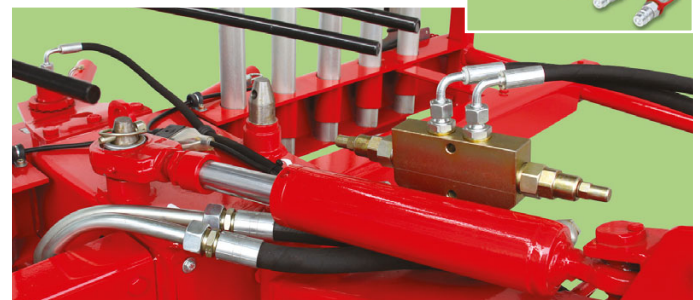
Selon la configuration choisie, on a: la formation d'une javelle latérale, de deux javelles, une centrale et une latérale, ou bien d'une javelle centrale.

Beim Mod. 6500 Tipo3 ist es möglich die Drehrichtung der vorderen Schwadengruppe zu invertieren, die somit im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn rotiert. Je nach gewählter Konfiguration erhält man eine Seitenschwade, zwei Schwaden – eine zentral und eine seitlich oder eine Zentralschwade.

I ranghinatori REPOSSI Mod. 6500 e 6500 Tipo3 vengono trainati da trattori di piccola cilindrata permettendo la riduzione dei costi di esercizio e l'assoluto rispetto dell'ambiente. Il movimento degli organi principali è idraulico e offre notevoli vantaggi: manutenzione minima, nessuna vibrazione in curva (inversioni a U senza interferenze), grande affidabilità, dolcezza e silenziosità di funzionamento, massima sicurezza per l'utilizzatore grazie all'assenza di alberi e trasmissioni cardaniche e notevole flessibilità di utilizzo. La larghezza di lavoro può essere modificata con continuità durante le operazioni.



REPOSSI double girorakes Mod. 6500 and 6500 Tipo3 can be trailed by small power tractors allowing considerable money savings and limited environmental pollution. All the movements are hydraulically acted with the following advantages: minimum scheduled maintenance, no mechanical vibration while turning (U turning without any interference), very high reliability, noise absence and maximum safety for the farmer due to the absence of cardanic transmissions and shafts. The working width can easily be modified from the tractor seat during working operation.



Les râpeaux-faneurs tournants double REPOSSI Mod. 6500 et 6500 Type3 sont tractés et par conséquent utilisés avec des tracteurs de petite cylindrée permettant ainsi des coûts d'exploitation plus bas ainsi que le respect total de l'environnement. Le mouvement des organes principaux est hydraulique avec les avantages qui s'en suivent: minimum d'entretien, aucune vibration pendant les virages (des demi-tours sont possibles sans aucune interférences), un fonctionnement très doux, fiable, silencieux et une sécurité très élevée pour l'utilisateur grâce à l'absence totale d'arbres et de transmissions à cardan. La largeur de travail peut être modifiée à tout moment pendant les opérations.

Die Doppelkreiselschwader REPOSSI Mod. 6500 und 6500 Tipo3 werden gezogen und deshalb erlauben sie auch den Einsatz von Traktoren mit kleinerem Hubraum, die eine Minderung der Betriebskosten und absoluten Respekt der Umwelt ermöglichen. Der Antrieb der prinzipiellen Organe ist hydraulisch mit folgenden Vorteilen: minimale Instandhaltung, absolut keine Vibration in Kurven (U – Inversionen werden ohne Interferenz), höchste Zuverlässigkeit, Lautlosigkeit im Betrieb und maximale Sicherheit für den Betreiber Dank totaler Abwesenheit von Kardanwellen. Die Arbeitsbreite kann kontinuierlich während des Betriebs modifiziert werden.





Ogni rotore è regolabile in altezza con un semplice e preciso sistema a vite e si solleva idraulicamente sia per le operazioni di fine campagna che per il trasporto su strada (luce da terra tra 0.50 e 1.00 m) così da evitare lo strisciamento laterale degli pneumatici. La struttura a parallelogrammo del timone di traino lo mantiene sempre orizzontale e non genera interferenze con il trattore.

The distance of the rotor from the ground can easily be regulated with a simple screw device. Its rotors can be hydraulically lifted for turning operations in the field or during road transportation (distance from the ground from 0.5 to 1.00 m) so that to avoid side slippage of the wheels. Due to its parallelogram shape the attaching shaft is always horizontal to avoid any mechanical interference with the tractor.

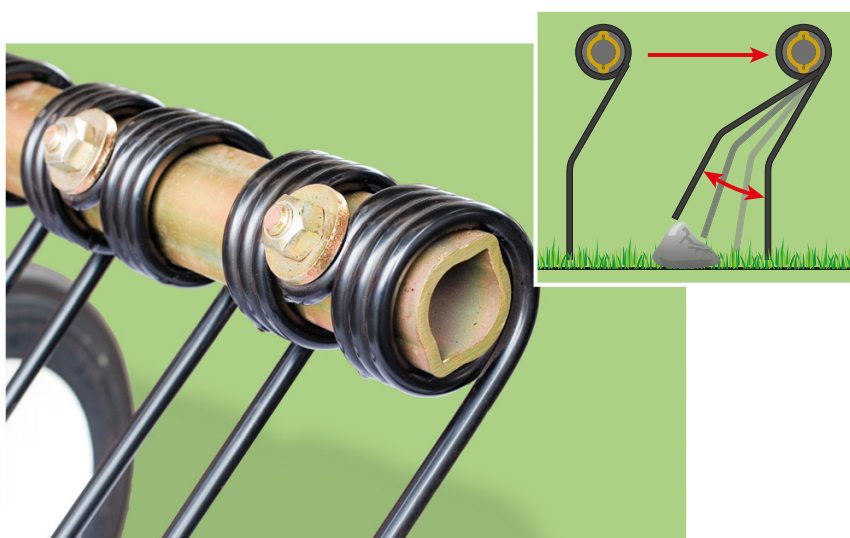
La hauteur de chaque rotor peut être réglée avec un système à vis simple et précis pouvant être levé hydrauliquement pour les opérations de fin de campagne et pour le transport sur route (lampe de sol de 0.50 à 1.00 m) de manière à ce que les roues avant du tandem se lèvent évitant ainsi tout frottement latéral des pneus. Grâce à la structure à parallélogramme du timon de remorquage, l'anneau de raccordement garde toujours une position horizontale n'engendrant aucune interférence.

Jeder Rotor ist höhenregulierbar durch ein simples und präzises Gewindespindelssystem und hydraulisch anhebbar für die Operationen am Feldende und für den Straßentransport (Bodenfreiheit zwischen 0.50 und 1,00 m). Somit heben die Vorderräder des Tandems vom Boden ab und vermeiden ein seitliches Schleifen der Bereifung. Dank der Parallelogramm-Struktur der Zugdeichsel bleibt das Zugauge immer in horizontaler Position und kreiert keine Interferenzen.

Sui robusti bracci zincati con speciale profilo a limone sono montati denti doppi realizzati in acciaio patentato a garanzia di elevata qualità e di massima durata. La loro forma esclusiva permette una distribuzione uniforme degli sforzi nella spira a garanzia di lunga durata. La doppia inclinazione riduce l'angolo di deformazione conseguente al contatto con sassi che pertanto vengono tralasciati sul terreno.

On each arm are mounted double tines, made of high-quality patented steel, guaranteeing maximum duration; their shape with double slope lets them to elastically become deformed when running into stones, leaving them on the ground. The arms are galvanised and have a special section, like a cardan shafts so that to have a uniform distribution of stresses and a consequent very long duration.

Sur les solides bras zingués avec profil spécial en citron sont montés des dents doubles en acier patentié garantissant une qualité élevée et le maximum de durée. Leur forme exclusive permet à la spire de travailler de manière telle à obtenir une distribution homogène des efforts. L'inclinaison double leur permet de se déformer élastiquement lorsqu'ils rencontrent des pierres évitant ainsi de les ramasser.



Auf den robusten, verzinkten Armen in speziellem Zitronenprofil sind aus patentiertem Sonderstahl Doppelzähne montiert, die höchste Qualität und maximale Lebensdauer garantieren. Ihre exklusive Form ermöglichen der Windung die auftretenden Kräfte uniform zu absorbieren. Die doppelte Inklination gestattet ihnen sich elastisch zu verformen wenn sie auf Steine stoßen und somit deren Aufnahme vermeiden.



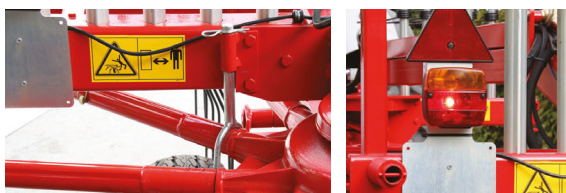


Lo snodo speciale tra i due rotori garantisce la loro indipendenza: insieme ai carrelli tandem cui è possibile regolare l'altezza dei bilancieri, si garantisce il perfetto adattamento alle asperità del terreno e la possibilità di lavorare su piani differenti ottenendo una perfetta raccolta del foraggio.

The special articulated joint between the front and the rear rotor allows their independence: together with the adjustable tandem trucks, this joint permit to have the best fitting to the ground and the possibility to work simultaneously on two different planes having perfect raking operations.

Le pivot spécial entre les deux rotors garantit leur indépendance: les chariots tandem avec des balanciers à hauteur réglable assurent une adaptation parfaite aux irrégularités du sol ainsi que la possibilité de travailler sur des plans différents avec une récolte parfaite du fourrage.

Das Spezialgelenk zwischen den beiden Rotoren garantiert deren Unabhängigkeit: gemeinsam mit den Tandem-Fahrwerken mit Höhenregulierung der Kipphebel wird eine perfekte Anpassung an die Unebenheit des Geländes garantiert und die Möglichkeit geboten, auf unterschiedlichen Flächen zu arbeiten mit perfekter Ernte des Futterguts.



Per il trasporto su strada è necessario posizionare i bracci portadenti negli appositi supporti, bloccare i rotori con i loro fermi e chiudere i ripari in posizione verticale. Su richiesta è dotata di dispositivi di illuminazione e segnalazione visiva ed è OMOLOGATA per la circolazione su strada.

On the road it is necessary to put each arm in its rest position, to lock the rotors with their locking device and to close the safety repairs in vertical position. An optional certified lightning unit is available.

Pour le transport sur route, il faut positionner les bras porte-dents dans les supports prévus à cet effet, bloquer les rotors à l'aide de leurs blocages et fermer les protections en position verticale. Sur demande, l'appareil peut être équipé de dispositifs d'éclairage et de signalisation visuelle et être HOMOLOGUEE pour la circulation sur route.

Für den Straßentransport sind die Zinkenarme in den entsprechenden Trägern zu positionieren, die Rotoren mit ihren Sicherungen zu blockieren und die Schutzbügel in senkrechte Position zu bringen. Das auf Wunsch mit homologierter Beleuchtungsanlage ausgestattete Gerät ist damit für den Straßenverkehr zugelassen.

Dati tecnici - Technical specifications Données techniques - Technische Daten

6500

6500 Tipo3

Largh. di lavoro - Working Width - Ancho de trabajo - Arbeitsbreite
(1 andana laterale) (1 lateral windrow) (1 javelle latérale) (1 Seitenschwade)

6,50 m

(2 andane laterali) (2 lateral windrows) (2 javelles latérales) (2 Schwaden)

6,20

(1andana centrale) (1central windrow) (1javelle centrale) (1Zentralschwade)

-

5.40 m

Largh. di trasporto - Transport width
Largeur de transport - Transportbreite

1.68 m

Lunghezza - Length - Longueur - Länge

7.00 m

Diametro del rotore - Rotor diameter
Diamètre du rotor - Kreiseldurchmesser

3.44 m

Bracci per girante - Arms per rotor
Braz pour Arm - Arme pro Kreisell

11+11

8+11

Denti per braccio - Tines per arm
Fourches pour bras - Zähne pro Arm

4

4

Ruote - Wheels - Roues - Räder

18.5x8.50-8

Peso - Weight - Poids - Gewicht

1.150 kg

Potenza richiesta - Required power
Puissance demandée - Erforderliche

14.91 kW (20 CV)



Reposs macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia
Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@reposs.it - Web: www.reposs.it